



МАКЕДОНСКО ЕТНОЛОШКО ДРУШТВО

ПРОГРАМА

НА

II МЕЃУНАРОДЕН ФЕСТИВАЛ НА ЕТНОЛОШКИ ДОКУМЕНТАРНИ ФИЛМОВИ

”КРАТОВО 2013”

МУЗЕЈ НА ГРАД КРАТОВО, 3-5 ОКТОМВРИ 2013 год.

PROGRAM

OF THE II INTERNATIONAL FESTIVAL OF ETHNOLOGICAL FILM

“KRATOVO 2013”

Organizer: Macedonian Ethnological Society 03-05 October 2013, Museum of Kratovo



Министерство за култура
Ministry of Culture

финансирано од
Министерството за култура на Р. Македонија



финансиски поддржано
од СО Кратово

ПРОГРАМА PROGRAM
НА II МЕЃУНАРОДЕН ФЕСТИВАЛ OF THE II INTERNATIONAL
НА ЕТНОЛОШКИ ФИЛМ FESTIVAL OF ETHNOLOGICAL
“КРАТОВО 2013” FILM: “KRATOVO 2013”
во организација на Македонското Organizer: Macedonian Ethnological
Етнолошко Друштво Society
03-05 октомври 2013 год. 03-05 October 2013
Кратово, Република Македонија Kratovo, Republic of Macedonia

четврток, 03 октомври 2013	Thursday, 03 October 2013
----------------------------	---------------------------

9:30

<p>СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ:</p> <p>Проф. д-р Зоранчо Малинов, Претседател на Македонското Етнолошко Друштво</p> <p>Поздравни говори на претставници од Министерството за култура и на Локалната самоуправа во Кратово</p> <p style="text-align: center;">Коктел</p>	<p>OPENING CEREMONY:</p> <p>Prof. Dr. Zorančo Malinov, President of the Macedonian Ethnological Society</p> <p>Welcoming addresses by representatives of the Ministry of Culture and the Local Administration of Kratovo Municipality</p> <p style="text-align: center;">Cocktail</p>
--	---

10:30-11:30

<p>Џовани Кезич (Италија): Предавање на тема: Употребата на визуелните методи во меѓународниот истражувачки проект „Карневалот, цар на Европа“финансиран од ЕУ,</p>	<p>Giovanni Kezich (Italy): Lecture on the topic: “The use of the visual methods in the international research project “Carnival, king of Europe”financed by European Union,</p>
---	--

11:30-13:00

Проекции на етнолошки филмови	Showing of ethnological films
-------------------------------	-------------------------------

1. Давор Бориќ, Хрватска, 30 мин. (2013 г.), МАЦКО
Davor Borić, Croatia, 30 min (2013), МАСКО
2. Ралф Верат, Норвешка и Романија, 31 мин. (2003 г.), ДЕНОВИ НА СЕНОТО
Ralph Veraat, Norway and Romania, 31 min. (2013), (HAY DAYS)
3. Елизабета Конеска, Македонија и Фроде Сторас, Норвешка, 30 мин. (2013 г.)
ДЕВОЈКИ И ДРУГИ НЕШТА
Elizabeta Koneska, Macedonia and Frode Storås, Norway, 30 min. (2013), GIRLS AND OTHER THINGS

Diskusija Discussion

13:30-14:00

<p>Промоција на “Етнолог” бр. 15, списание на Македонското етнолошко друштво. Промотор: Проф. д-р Мирјана Мирчевска</p>	<p>Promotion of “Ethnologist” no. 15, publication of Association of Ethnologists of Macedonia. Promoter: Prof. d-r Mirjana Mirchevska</p>
---	---

14:00-16:45

Проекции на етнологски филмови

Showing of ethnological films

4. Ања Хидинг и Јаша Блум, Холандија, 52 мин. (2012 г.), ЈАС ПЕАМ, ЈАС ЖИВЕАМ
Anja Hidding and Jascha Blume, Netherlands, 52 min. (2012), I SING, I LIVING
5. Ели Луческа, Македонија, 20 мин. (2013 г.), ЛАЗАРКИТЕ ОД СТРУШКО ПОЛЕ
Eli Lucheska, Macedonia, 20 min. (2013), "LAZARKI" FROM STRUGA REGION
6. Алиса Гросман, Велика Британија, 38 мин. (2010 год.), ВО СВЕТЛИНАТА НА ПОМНЕЊЕТО
Alyssa Groessman, Great Britain (UK), IN THE LIGHT OF MEMORY, 38 min. (2010)
7. Орсолија Верат, Норвешка, 37 мин., (2013 г.), ЧОВЕКОТ НА ПРИРОДАТА И ЈАС
Orsolya Veraat, Norway, 37 min. (2013), MAN OF NATURE AND ME
8. Група студенти од ИЕА, Македонија, 17 мин., (2013 г.), ЧАРШИЈАТА - МОЈОТ ЖИВОТ
9. Group students of IEA, Macedonia, 17 min. (2013), THE CHARSHIA - ALL MY LIFE

Diskusija Discussion**Ru~ek 17:00 Lunch****18:00-21:00**

Проекции на етнологски филмови

Showing of ethnological films

10. Паоло Барбери и Рикардо Русо, Италија, БУНАРОТ: ГЛАСОВИ ЗА ВОДА ОД ЕТИОПИЈА, 56 мин. (2012 г.)
Paolo Barberi and Riccardo Russo, (2011 г.), Italy, THE WELL: WATER VOICES FROM ETHIOPIA, 56 min. (2011)
11. Кристин Модербахер, Белгија, ПИСМО ДО МУХАМЕД, 35 мин. (2013 г.)
Christine Moderbacher, Belgium, A LETTER TO MOHAMED, 35 min. (2013)
12. Манца Филак и Жига Горишек, Словенија, КАПЕТАНОТ И НЕГОВИОТ ПЕТОК, 30 мин. (2013 г.)
Manca Filak and Zhiga Gorishek, Slovenia, CAPTAIN AND HIS FRIDAY, 30 min. (2013)
13. Наоми Левари и Сап Јогев, Израел, АМЕР ГО ДОБИ СВОЈОТ ПИШТОЛ, 58 мин. (2012 г.)
Naomi Levari and Saar Yogev, Israel, AMEER GOT HIS GUN, 58 min. (2012)

Diskusija Discussion

петок, 04 октомври 2013

Friday, 04 October 2013

09:30-10:30

Тања Буковчан (Хрватска): Предавање на тема: “Состојбата со визуелната антропологија во Хрватска”, со прикажување на сегменти од етнолошки филмови и дискусија темата	Tanja Bukovčan (Croatia): Lecture on the topic “The state of visual anthropology in Croatia” followed by presentation of segments from ethnological films and discussion on the given topic
---	---

10:30-13:00

Проекции на етнолошки филмови	Showing of ethnological films
-------------------------------	-------------------------------

14. Мартин Цингл, Австрија, МОЈОТ ОСТРОВ, 29 мин. (2011 г.)
Martin Zingl, Austria, MY ISLAND, 29 min. (2011)
15. Надица Петковиќ, Македонија, ГОВЕДАРОВ КАМЕН, 15 мин (2010 г.)
Nadica Petkovic, Macedonia, “GOVEDAROV KAMEN” (“STOCK KEEPER STONE”), 15 min. (2010)
16. Ела Пуклиес, Германија и Ноу Ва, Камбоџа, НИЕ САКАМЕ (ВИЕ) ДА ЗНАЕТЕ, 52 мин. (2011 г.)
Ella Puqlies, Germany and Nou Va, Cambodia, WE WANT (U) TO KNOW, 52 min. (2011)
17. Мартин Грубер, Германија, НАШИТЕ МИСИОНЕРИ, 9 мин. (2013 г.)
Martin Gruber, Germany, OUR MISSIONARIES, 9 min. (2013)
18. Јоже Рехбергер, Словенија и Љупчо Ристески Македонија, НОВ ДЕН, 22 мин. (2013 г.)
Jože Rehberger, Slovenia and Ljupcho Risteski, Macedonia, NEW DAY, 22 min. (2013)
19. Барбора Махова, Чешка, ИВАНЧЕ, 21 мин. (2013 г.)
Barbora Machova, Czech Republic, “IVANCHE”, 21 min. (2013)

Diskusija Discussion

13:30-16:40

Проекции на етнолошки филмови	Showing of ethnological films
-------------------------------	-------------------------------

20. Анита Ѓорѓиеска, Македонија, СВАДБАТА ВО КОКИНО, 20 мин. (2009 г.),
Anita Gjorgieska, Macedonia, THE WEDDING IN KOKINO, 20 min. (2009)
21. Иво Кузмениќ, Хрватска, КОЈ МОЖЕ ДА БИДЕ СВОИЧАР, 56 мин. (2008 г.)
Ivo Kuzmanić, Croatia, WHO CAN BECOME A BELLMAN, 56 min. (2008)
22. Даница Ѓокиќ, Србија, ДРУГАРУВАЊЕ, 12 мин. (2004 г.),
Danica Đokić, Serbia, FRIENDSHIP, 12 min. (2004)

23. Вилјем Тимерс и Илја Кок, Холандија, КАДРИРАЊЕТО НА ДРУГИТЕ, 25 мин. (2011 г.)
 Villem Timmers and Пја Кок, Netherlands, FRAMING THE OTHERS, 25 min. (2011)
24. Христијан Сур и Тон Ото, Данска, ЕДИНСТВО ПРЕКУ КУЛТУРАТА, 51 мин. (2012 г.),
 Christian Suhr and Ton Otto, Denmark, UNITY THROUGH CULTURE, 51 min. (2012)
25. Александра Гавриловска и Наташа Чакаровска, Македонија, ОПЕРАЦИЈА: НАЛБАТ ВО АКЦИЈА, 11 мин. (2013 г.)
 Aleksandra Gavrilovska and Natasha Chakarovska, Macedonia, OPERATION: "NALBAT" ("HORSESHOEMAKER") IN ACTION, 11 min. (2013)

Diskusija Discussion

Ru~ek 17:00 Lunch

18:00-21:00

Проекции на етнологски филмови	Showing of ethnological films
--------------------------------	-------------------------------

26. Колет Пјо, Франција, КОНЕЦ НА ИГЛАТА, 25 мин. (1974 г.)
 Colette Piauxt, France, THREAD OF THE NEEDLE, 25 min. (1974)
27. Валентина Илиевска, Македонија, ГАТАЧКАТА, 15 мин. (2010 г.)
 Valentina Pievska, Macedonia, "GATACHKATA" ("THE ORACLE"), 15 min. (2010)
28. Каска Буткјевич-Фунтсок, Велика Британија, ПРЕКРШЕНИ ЗАВЕТИ, 20 мин. (2012 г.)
 Kaska Butkiewicz-Phuntsok, Great Britain (UK), BROKEN VOWS, 20 min. (2012)
29. Томи Мендел, Швајцарија, ЗАЕДНИЧКИ ПАТИШТА, 95 мин. (2013 г.)
 Tommi Mendel, Switzerland, COMMON ROADS, 95 min. (2013)

сабота, 06 октомври 2013	Saturday, 06 October 2013
--------------------------	---------------------------

09:30-12:00

Организирано разгледување на знаменитостите на Кратово и заминување на учесниците	Organized visit of the cultural landmarks of the Kratovo municipality and departure of the participants
---	---

ORGANIZACIONEN ODBOR:
 D-r Vladimir Bocev, predsedatel
 Prof. D-r Zoran~o Malinov
 Prof. D-r Mirjana Mir~evska
 Doc. D-r Rubin Zemon
 M-r Anita \or|ieska
 M-r Dragan Georgievski
 M-r Елизабета Павковиќ
 Lidija Risteski-Todorovska

ORGANIZING COMMITTEE:
 Dr Vladimir Bocev, president
 Prof. D-r Zoran~o Malinov
 Prof. D-r Mirjana Mir~evska
 Doc. D-r Rubin Zemon
 MS Anita Gjorgieska
 MS Dragan Georgievski
 MS Elizabeta Pavkovik
 Lidija Risteski-Todorovska